Idioma original: inglés CoP16 Com. I Rec. 12 (Rev. 1)

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Decimosexta reunión de la Conferencia de las Partes Bangkok (Tailandia), 3-14 de marzo de 2013

Acta resumida de la 12ª sesión del Comité I

12 de marzo de 2013: 9h10-11h55

Presidenta: C. Caceres (Canadá)

Secretaría: J. Scanlon

D. Morgan

Relatores: L. Garrett

S. Glaser R. Parry-Jones

C. Rutherford

El Secretario General oficializa la entrada en vigor de la Convención en Maldivas y sustituye su placa de identificación "No parte" por la de "Miembro votante". Maldivas asegura a las Partes que colaborará con la comunidad mundial en cuestiones de conservación.

Interpretación y aplicación de la Convención

Enmienda de los Apéndices

77. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II

Colombia presenta la propuesta CoP16 Prop. 47 para incluir *Paratrygon aiereba* (raya disco) en el Apéndice II con una anotación, tal y como se presenta en el documento, y señala que se trata de una especie de interés comercial. Colombia considera que la inclusión en el Apéndice II garantizará el uso sostenible.

Argentina, Brasil, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Madagascar, Panamá, Qatar, República Bolivariana de Venezuela, Senegal y *Defenders of Wildlife* apoyan la propuesta.

Irlanda, en nombre de los Estados miembros de la Unión Europea y Croacia, no apoya la propuesta y considera que la inclusión en el Apéndice III proporcionaría la información necesaria para evaluar si está justificada la inclusión de la especie en el Apéndice II. La Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) señala que el Grupo de expertos ha concluido que no existe suficiente información para determinar si la especie cumple los criterios para la inclusión en el Apéndice II, y señala que la gestión y reglamentación de la especie a escala nacional sería más adecuada. *Ornamental Fish International* tampoco apoya la propuesta, indicando que se está produciendo cría en cautividad de la especie, y recomienda la inclusión en el Apéndice III.

Observando que no existe consenso, la Presidenta somete a votación la propuesta CoP16 Prop. 47, observando que no existe consenso. La propuesta se <u>rechaza</u> por 51 votos a favor, 51 votos en contra y 19 abstenciones (véase el Anexo 1).

Colombia presenta la propuesta CoP16 Prop. 48 para incluir las especies *Potamotrygon motoro* (raya motoro) y *P. schroederi* (raya guacamaya) en el Apéndice II, señalando a la atención de los presentes la información adicional incluida en el documento CoP16 Inf. 28. Argentina, Brasil, Ecuador, República Bolivariana de Venezuela y Uruguay, que son Estados del área de distribución de una de estas especies o

de ambas, expresan su apoyo a la propuesta, y reciben el apoyo de Estados Unidos de América, Qatar, Senegal y *Species Survival Network*.

Paraguay, que también es Estado del área de distribución de una de las dos especies, considera que no se ha tenido en cuenta su población y manifiesta que la legislación nacional evita que la especie sea objeto de presiones antropogénicas. Al igual que Guyana, que también es Estado del área de distribución, Irlanda, en nombre de los Estados miembros de la Unión Europea y Croacia y *European Pet Organization*, considera que sería más adecuado incluir la especie en el Apéndice III. La FAO considera que no existe suficiente información para demostrar que la especie cumple los criterios para la inclusión en el Apéndice II y señala que sería más útil reforzar las medidas de gestión a escala nacional.

Observando que no existe consenso, la Presidenta somete a votación la propuesta CoP16 Prop. 48. La propuesta se <u>rechaza</u> por 55 votos a favor, 52 votos en contra y 25 abstenciones (véase el Anexo 2).

Cuestiones estratégicas

17. Plataforma intergubernamental científico-normativa sobre diversidad biológica y servicios de los ecosistemas

México presenta el documento CoP16 Com. I. 4, que contiene cuatro proyectos de decisión preparados por un grupo de redacción sobre la base del documento CoP16 Doc. 17 (Rev. 1). Éstos se <u>aceptan</u> por consenso. Se acuerda revocar las Decisiones 15.12, 15.13 y 15.14.

Interpretación y aplicación de la Convención

Comercio y conservación de especies

65. Cooperación regional sobre el manejo y el comercio del caracol pala (Strombus gigas)

Colombia presenta el documento CoP16 Com. I. 5, que contiene un informe del grupo de redacción sobre las cuestiones que surgieron de las deliberaciones sobre el documento CoP16. Doc. 65. (Rev. 1). Se proponen dos correcciones: en el párrafo 16.FF, sustituir "16.FF" por 16.HH, y en el párrafo 16.HH, sustituir "16.EE" por 16.FF. Colombia también solicita algunos cambios en la versión española: en el párrafo 16.EE, sustituir "educación del público" por educación pública; en los párrafos 16 FF y 16 HH, sustituir "con arreglo" por de acuerdo, y en el párrafo 16 GG a), sustituir "normas" por estándares.

Belice, Cuba, Irlanda, en nombre de los Estados miembros de la Unión Europea y Croacia, Jamaica y la FAO apoyan los proyectos de decisión. Belice, Cuba y Jamaica ofrecen su ayuda para ponerlos en práctica.

Francia indica que proporcionará a la Secretaría enmiendas a la versión francesa que no afectan al contenido del texto para mejorar su redacción; también propone insertar el texto mencionado en la Decisión 16 AA después de "Grupo de trabajo sobre el caracol pala" en los párrafos 16.CC a) y 16 HH. Esto se acepta y los ocho proyectos de decisión incluidos en el documento CoP16 Com. I. 5 en su versión enmendada se aceptan por consenso.

Enmienda de los Apéndices

77. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II

Irlanda, en nombre de los Estados miembros de la Unión Europea y Croacia, presenta la propuesta CoP16 Prop. 49, para transferir *Papilio hospiton* (mariposa de cola de golondrina corsa) del Apéndice I al Apéndice II.

Suiza y Perú apoyan la propuesta, y Perú observa que el comercio internacional no representa una amenaza para la especie y que la propuesta ha sido apoyada por el Comité de Fauna en el marco del *Examen periódico de los Apéndices*.

Se acepta por consenso la propuesta CoP16 Prop. 49.

México presenta la propuesta CoP16 Prop. 50, para incluir Yucca queretaroensis en el Apéndice II.

A Irlanda, en nombre de los Estados miembros de la Unión Europea y Croacia, le preocupa que se disponga de poca información sobre los niveles del comercio y las consecuencias de la recolección pero, observando la escasa reproducción de la especie, su limitada distribución y los informes de que la demanda se atiende con especímenes silvestres, apoya la propuesta.

Se acepta por consenso la propuesta CoP16 Prop. 50.

El Comité acuerda que se examinen conjuntamente siete propuestas presentadas por Madagascar para incluir varias especies suculentas endémicas de Madagascar en el Apéndice II. Esas propuestas son: CoP16 Prop. 51, sobre *Operculicarya decaryi* (jabihy); CoP16 Prop. 64, sobre *Senna meridionales* (taraby); CoP16 Prop. 65, sobre *Adenia firingalavensis* (liana botella); CoP16 Prop. 66, sobre *Adenia subsessifolia* (katakata); CoP16 Prop. 67, sobre *Uncarina grandidieri* (uncarina); CoP16 Prop. 68, sobre *Uncarina stellulifera* (uncarina) y CoP16 Prop. 71, sobre *Cyphostemma laza* (laza).

Estados Unidos encomia a Madagascar, reconociendo el importante trabajo de campo que han realizado el Grupo de Especialistas en Flora de Madagascar de la CSE/UICN y la Autoridad Científica de Madagascar desde la CoP15, y señala la existencia de un nicho de mercado en Estados Unidos para esas especies. Juntamente con Nigeria y Qatar, apoya la propuesta. Sudáfrica señala sus consultas con Madagascar, que han revelado la existencia de actividades de recolección de especímenes silvestres objeto de comercio, y dice que no se opondrá a las propuestas.

Irlanda, en nombre de los Estados miembros de la Unión Europea y Croacia, considera que varias de las especies están muy extendidas, que la demanda puede atenderse mediante reproducción artificial, y que, por consiguiente, no puede apoyar la propuesta aunque no obstaculizará el consenso.

La UICN comunica que ultimará las evaluaciones de la Lista roja de las especies en cuestión, y está a la espera de disponer de fondos. El Centro de Documentación para la Protección de Especies considera que todas las especies reúnen los criterios establecidos para la inclusión en el Apéndice II, y que *Cyphostemma laza* cumple los criterios para la inclusión en el Apéndice; señala también que *C. laza* es objeto de comercio en grandes cantidades con el sinónimo de "*Cissus laza*".

Se aceptan por consenso las propuestas CoP16 Prop. 51, 64, 65, 66, 67, 68 y 71.

Namibia, uno de los coautores, presenta la propuesta CoP16 Prop. 52, para enmendar la anotación #9 relativa a las especies *Hoodia*, con inclusión de pequeñas enmiendas propuestas por la Secretaría en el documento CoP16 Doc. 77 Anexo 1 para sustituir "en" por <u>según</u>. Namibia agrega que la lista de entidades registradas para beneficiarse de la exención en los respectivos Estados del área de distribución se pondrá a disposición de las Partes que lo soliciten, y que se comunicarán a las Partes mediante una Notificación los detalles que figurarán en las etiquetas.

A Suiza le preocupa que la anotación existente no cumpla los objetivos de la CITES y mantiene su reserva, pero no obstaculizará el consenso. Irlanda, en nombre de los Estados miembros de la Unión Europea y Croacia, acoge con satisfacción las propuestas de enmienda a la anotación #9 y, con el apoyo de Estados Unidos, pide además que los productos acabados queden excluidos. También propone un proyecto de decisión que diga lo siguiente:

Dirigida al Comité Permanente

16.XX El Grupo de trabajo sobre anotaciones debería examinar la anotación sobre la inclusión en el Apéndice de las especies Hoodia con miras a su normalización y enmienda, según proceda.

Namibia apoya el proyecto de decisión, pero señala que la petición de excluir todos los productos acabados ampliaría el alcance de la propuesta CoP16 Prop. 52. La Presidenta está de acuerdo.

Se <u>acepta</u> por consenso la propuesta de enmienda a la anotación #9 con las pequeñas revisiones propuestas por la Secretaría, y la inclusión del proyecto de decisión dirigido al Comité Permanente.

Se levanta la sesión a las 11h55.

VOTACIÓN SOBRE LA PROPUESTA DE ENMIENDA COP16 PROP. 47 PARA INCLUIR PARATRYGON AIEREBA (RAYA DISCO) EN EL APÉNDICE II

Lista proporcionada únicamente en inglés. Clave de abreviaturas:

ABST = Se abstiene

NA = no autorizado a votar

NV = no vota y no está presente (o tarjeta no insertada en la unidad del micrófono)

NVP = no vota, pero está presente (tarjeta insertada en la unidad del micrófono, pero no vota)

1	Afghanistan	0	NA
2	Albania	0	NA
3	Algeria	1	NV
4	Antigua and Barbuda	1	NV
5	Argentina	1	YES
6	Armenia	1	NV
7	Australia	1	YES
8	Austria	1	NO
9	Azerbaijan	1	NV
10	Bahamas	1	YES
11	Bahrain	1	ABST
12	Bangladesh	0	NA
13	Barbados	0	NA
14	Belarus	1	YES
15	Belgium	1	NVP
16	Belize	1	YES
17	Benin	1	NVP
18	Bhutan	1	NV
19	Bolivia (Plurinational State of)	0	NA
20	Bosnia and Herzegovina	1	NV
21	Botswana	1	NO
22	Brazil	1	YES
23	Brunei Darussalam	1	NO
24	Bulgaria	1	NO
25	Burkina Faso	1	NV
26	Burundi	1	NV
27	Cambodia	1	NO
28	Cameroon	1	ABST
29	Canada	1	NO
30	Cape Verde	0	NA
31	Central African Republic	1	NV
32	Chad	0	NA
33	Chile	1	NO
34	China	1	NO
35	Colombia	1	YES
36	Comoros	1	YES

07			\/F0
37	Congo	1	YES
38	Costa Rica	1	YES
39	Côte d'Ivoire	1	YES
40	Croatia	1	NO
41	Cuba	1	YES
42	Cyprus	1	NO
43	Czech Republic	1	NO
44	Democratic Republic of the Congo	1	ABST
45	Denmark	1	NO
46	Djibouti	0	NA
47	Dominica	0	NA
48	Dominican Republic	1	YES
49	Ecuador	1	YES
50	Egypt	1	YES
51	El Salvador	1	YES
52	Equatorial Guinea	0	NA
53	Eritrea	1	ABST
54	Estonia	1	NO
55	Ethiopia	1	ABST
56	Fiji	1	NO
57	Finland	1	NO
58	France	1	NO
59	Gabon	1	NV
60	Gambia	1	YES
61	Georgia	1	NV
62	Germany	1	NO
63	Ghana	1	YES
64	Greece	1	NO
65	Grenada	1	ABST
66	Guatemala	1	YES
67	Guinea	1	YES
68	Guinea-Bissau	0	NA
69	Guyana	1	NO
70	Honduras	1	NV
71	Hungary	1	NO
72	Iceland	1	YES
73	India	1	YES
74	Indonesia	1	ABST
75	Iran (Islamic Republic of)	0	NA
76	Ireland	1	NO
77	Israel	1	NV
78	Italy	1	NO
79	Jamaica	1	YES
80	Japan	1	NO
81	Jordan	1	ABST
82	Kazakhstan	0	NA
83	Kenya	1	YES

0.4	W - 29		N IV /
84	Kuwait	1	NV
85 86	Kyrgyzstan	1 1	YES NO
87	Lao People's Democratic Republic Latvia	1	NO
88	Lesotho	0	NA
89	Liberia	1	YES
90	Libya	1	NV
91	Liechtenstein	1	NV
92	Lithuania	1	NO
93	Luxembourg	1	NO
94	Madagascar	1	YES
95	Malawi	0	NA
96	Malaysia	1	NO
98	Mali	1	NVP
99	Maldives	1	YES
100	Malta	1	NO
101	Mauritania	1	NV
102	Mauritius	0	NA
103	Mexico	1	YES
104	Monaco	1	YES
105	Mongolia	0	NA
106	Montenegro	1	NO
107	Morocco	1	ABST
108	Mozambique	1	ABST
109	Myanmar	1	NO
110	Namibia	1	YES
111	Nepal	1	ABST
112	Netherlands	1	NO
113 114	New Zealand Nicaragua	1 0	ABST NA
115	Niger	1	YES
116	Nigeria	0	NA
117	Norway	1	NO
118	Oman	1	ABST
119	Pakistan	1	YES
120	Palau	0	NA
121	Panama	1	YES
122	Papua New Guinea	1	YES
123	Paraguay	1	NO
124	Peru	1	NO
125	Philippines	1	YES
126	Poland	1	NO
127	Portugal	1	NO
128	Qatar	1	YES
129	Republic of Korea	1	YES
130	Republic of Moldova	1	NVP
131	Romania	1	NO

132	Russian Federation	1	ABST
133		0	NA
134		1	ABST
135		1	NO
136		1	NO
137	Samoa	1	ABST
138	San Marino	0	NA
139	Sao Tome and Principe	1	ABST
140	Saudi Arabia	0	NA
141	Senegal	1	YES
142	Serbia	1	NV
143	•	1	YES
144		1	YES
145	Singapore	1	NO
146		1	NO
147		1	NO
148 149		0 1	NA NO
150	South Africa	1	YES
151	Spain	1	NO
152	•	1	NV
153		1	YES
154		1	YES
155	Swaziland	1	NV
156	Sweden	1	NO
157	Switzerland	1	NO
158	Syrian Arab Republic	0	NA
159	Thailand	1	YES
160	The former Yugoslav Republic of Macedonia	0	NA
161	Togo	1	NO
162	Trinidad and Tobago	0	NA
163	Tunisia	1	NV
164	Turkey	1	ABST
165 166	Uganda Ukraine	1 1	YES NV
167	United Arab Emirates	1	NO
168	United Kingdom	1	NO
169	United Republic of Tanzania	1	YES
170	United States	1	YES
171	Uruguay	1	YES
172	Uzbekistan	0	NA
173	Vanuatu	1	YES
174	Venezuela (Bolivarian Republic of)	1	YES
175	Viet Nam	1	NO
176	Yemen	1	NV
177		1	NV
178	Zimbabwe	1	ABST

VOTACIÓN SOBRE LA PROPUESTA DE ENMIENDA COP16 PROP. 48 PARA INCLUIR *POTAMOTRYGON MOTORO* (RAYA MOTORO) Y *P. SCHROEDERI* (RAYA GUACAMAYA) EN EL APÉNDICE II

Lista proporcionada únicamente en inglés.

1	Afghanistan	0	NA
2	Albania	0	NA
3	Algeria	1	NVP
4	Antigua and Barbuda	1	NV
5	Argentina	1	YES
6	Armenia	1	NV
7	Australia	1	YES
8	Austria	1	NO
9	Azerbaijan	1	NV
10	Bahamas	1	YES
11	Bahrain	1	ABST
12	Bangladesh	0	NA
13	Barbados	0	NA
14	Belarus	1	YES
15	Belgium	1	NO
16	Belize	1	YES
17	Benin	1	NO
18	Bhutan	1	NV
19	Bolivia (Plurinational State of)	0	NA
20	Bosnia and Herzegovina	1	NV
21	Botswana	1	NO
22	Brazil	1	YES
23	Brunei Darussalam	1	NO
24	Bulgaria	1	NO
25	Burkina Faso	1	YES
26	Burundi	1	NO
27	Cambodia	1	NO
28	Cameroon	1	ABST
29	Canada	1	NO
30	Cape Verde	0	NA
31	Central African Republic	1	ABST
32	Chad	0	NA
33	Chile	1	NO
34	China	1	NO
35	Colombia	1	YES
36	Comoros	1	YES
37	Congo	1	YES
38	Costa Rica	1	YES
39	Côte d'Ivoire	1	ABST

40	Overtin	4	NO
40	Croatia	1	NO
41	Cuba	1	YES
42	Cyprus	1	NO
43	Czech Republic	1	NO
44	Democratic Republic of the Congo	1	ABST
45	Denmark	1	NO
46	Djibouti	0	NA
47	Dominica	0	NA
48	Dominican Republic	1	YES
49	Ecuador	1	YES
50	Egypt	1	YES
51	El Salvador	1	YES
52	Equatorial Guinea	0	NA
53	Eritrea	1	ABST
54	Estonia	1	NO
55	Ethiopia	1	ABST
56	Fiji	1	NO
57	Finland	1	NO
58	France	1	NO
59	Gabon	1	NV
60	Gambia	1	YES
61	Georgia	1	YES
62	Germany	1	NO
63	Ghana	1	YES
64	Greece	1	NO
65	Grenada	1	ABST
66	Guatemala	1	YES
67	Guinea	1	YES
68	Guinea-Bissau	0	NA
69	Guyana	1	NO
70	Honduras	1	NV
71	Hungary	1	NO
72	Iceland	1	YES
73	India	1	ABST
74	Indonesia	1	ABST
75	Iran (Islamic Republic of)	0	NA
76	Ireland	1	NO
77	Israel	1	NV
78	Italy	1	NO
79	Jamaica	1	YES
80	Japan	1	NO
81	Jordan	1	ABST
82	Kazakhstan	0	NA
83	Kenya	1	YES
84	Kuwait	1	NV
85	Kyrgyzstan	1	YES
86	Lao People's Democratic Republic	1	NO

87	Latvia	1	NO
88	Lesotho	0	NA
89	Liberia	1	YES
90	Libya	1	YES
91	Liechtenstein	1	NV
92	Lithuania	1	NO
93	Luxembourg	1	NO
94	Madagascar	1	YES
95	Malawi	0	NA
96	Malaysia	1	NO
98	Mali	1	YES
99	Maldives	1	YES
100	Malta	1	NO
101	Mauritania	1	ABST
102	Mauritius	0	NA
103	Mexico	1	YES
104	Monaco	1	YES
105	Mongolia	0	NA
106	Montenegro	1	NO
107	Morocco	1	ABST
108	Mozambique	1	ABST
109	Myanmar	1	NO
110	Namibia	1	YES
111	Nepal	1	ABST
112	Netherlands New Zealand	1	NO
113 114	Nicaragua	1	ABST NA
115	Niger	1	YES
116	Nigeria	0	NA
117	Norway	1	NO
118	Oman	1	ABST
119	Pakistan	1	YES
120	Palau	0	NA
121	Panama	1	YES
122	Papua New Guinea	1	NV
123	Paraguay	1	NO
124	Peru	1	YES
125	Philippines	1	YES
126	Poland	1	NO
127	Portugal	1	NO
128	Qatar	1	YES
129	Republic of Korea	1	YES
130	Republic of Moldova	1	NVP
131	Romania	1	NO
132	Russian Federation	1	ABST
133	Rwanda	0	NA
134	Saint Kitts and Nevis	1	ABST

135	Saint Lucia	1	NO
136	Saint Vincent and the Grenadines	1	NO
137	Samoa	1	ABST
138	San Marino	0	NA
139	Sao Tome and Principe	1	YES
140	Saudi Arabia	0	NA
141	Senegal	1	YES
142	Serbia	1	YES
143	Seychelles	1	YES
144	Sierra Leone	1	YES
145	Singapore	1	NO
146	Slovakia	1	NO
147	Slovenia	1	NO
148	Solomon Islands	0	NA
149	Somalia	1	YES
150	South Africa	1	ABST
151	Spain	1	NO
152	Sri Lanka	1	NV
153	Sudan	1	ABST
154	Suriname	1	YES
155	Swaziland	1	NV
156	Sweden	1	NO
157	Switzerland	1	NO
158	Syrian Arab Republic	0	NA
159	Thailand	1	YES
	The former Yugoslav Republic of		
160	Macedonia	0	NA
161	Togo	1	NO
162	Trinidad and Tobago	0	NA
163	Tunisia	1	NV
164	Turkey	1	ABST
165	Uganda	1	YES
166	Ukraine	1	ABST
167	United Arab Emirates	1	YES
168	United Kingdom	1	NO
169	United Republic of Tanzania	1	NO
170	United States	1	YES
171	Uruguay	1	YES
172	Uzbekistan	0	NA
173	Vanuatu	1	YES
174	Venezuela (Bolivarian Republic of)	1	YES
175	Viet Nam	1	NO
176	Yemen	1	YES
177	Zambia	1	NV
178	Zimbabwe	1	ABST